



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Specified herein - précisé dans les présentes.

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Cale Sèche Martha L. Black 2020	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3065-201043/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3065-201043	<b>Date</b> 2020-04-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCV-018-17905	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCV-9-42262 (018)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-05-07</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Piras, Gabriel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcv018
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 956-2350 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**TITRE : NGCC Martha L. Black - Radoub en cale sèche – 2020**  
**Modification 002**

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 3 à 13
2. Modifications au devis
3. Ajout de documents technique

---

**QUESTIONS ET RÉPONSES**

**Question 3**

Les coûts du représentant du service sur le terrain (FSR) varient selon l'emplacement du chantier naval. Pourriez-vous fixer des indemnités pour le service FSR?

*Réponse* : Voir Modifications au devis, ci-dessous.

**Question 4**

11.3.5 f / 11.3.6 e – Le total de l'huile Teresso 100 pour palier de butée est de 100 litres ou 300 litres?

*Réponse* : 150 Litres par palier de butée et 50 Litres par palier avant des moteurs.

**Question 5**

12.3.6 - Les frais de service du représentant de Stone Marine Canada sont à la charge du propriétaire ou de l'entrepreneur?

*Réponse* : Les frais de service du représentant de Stone Marine Canada sont à la charge de l'entrepreneur.

**Question 6**

15.2 - Pourriez-vous donner la capacité (m<sup>3</sup>) ou la surface (m<sup>2</sup>) de:

- Caisson science Couple 133?
- Caisson externe, centre Couple 37-39?

\* Le plan de capacité n'affiche pas ces informations.

*Réponse* : Le caisson science, couple 133, a une surface interne approximative de 1m2 (mesures 0.6mx 0.45mx 0.25m)  
Le surface interne du caisson central, couple 37-39, est disponible sur le plan 71-20-02

**Question 7**

29.2.5 - Les frais de service du technicien hydraulique sont à la charge du propriétaire ou de l'entrepreneur?

Avez-vous besoin d'un technicien certifié (FSR)?

*Réponse* : Les frais de service du technicien hydraulique sont à la charge de l'entrepreneur.  
Le technicien certifié HIAB n'est pas une exigence obligatoire.

**Question 8**

30.0 - Aux fins de la soumission, nous devons connaître le nombre total de tirs UT à effectuer ainsi que les surfaces et réservoirs. Pourriez-vous nous fournir ces détails?

*Réponse* : Nous considérons le prix pour ce travail comme un prix forfaitaire. Pour cette raison, nous considérons qu'il revient au technicien certifié d'établir le nombre de tirs.

---

**Question 9**

32.0 - Pourriez-vous fournir un dessin du conduit de ventilation de la cuisine ou des dimensions du conduit de ventilation à nettoyer?

*Réponse :* Voir les plans H-3810 et H3820 pour le conduit de ventilation de la cuisine. Toute la hotte doit être nettoyée, ceci comprend les deux aspirations, le conduit central, le tube qui mène à l'extérieur, le caisson extérieur ainsi que le ventilateur.

**Question 10**

38.2.6 - Pouvez-vous clarifier le type de / nom de la peinture pour les ancrés?

*Réponse :* Une enduit époxydique, deux composants, tolérant aux surfaces, ne nécessitant pas d'apprêt

**Question 11**

36.0 – Nous avons besoin de plus d'information sur le travail à exécuter.

*Réponse :* L'informations supplémentaires ne sera pas disponible avant la fin du processus d'appel d'offres. Les travaux seront donc négociés sur un 1379.

**Question 12**

19.3.1 - Nous devons éliminer 1000 litres ou 4000 litres de résidus d'épuration?

*Réponse :* 4000 litres

**Question 13**

18.3.24 – Pourriez-vous préciser votre besoin de tuyau pour le refroidisseur central: ASTM A53 grade B ou tuyau soudé par résistance électrique (en anglais Electrical resistance welded pipe ou ERW)?

*Réponse :* ASTM A53 grade B

---

**MODIFICATIONS AU DEVIS**

Le devis technique est modifié comme suit :

2.11 : Ajouter la section 2.11 suivante :

**« 2.11 Covid-19**

2.11.1 Documents de référence :

2.11.1.1	6102-511f
2.11.1.2	6026-7c13f
2.11.1.3	6102-504f

2.11.2 En raison de la pandémie Covid-19, le chantier devra se conformer à la directive ponon 511 – Processus de dépistage minimal pour le personnel de la Garde côtière canadienne accédant à une installation d'entrepreneurs lors d'une éclosion de la maladie infectieuse telle que covid-19 afin d'assurer la sécurité du personnel de la GCC.

2.11.3 Lorsque la GCC à la garde du navire, l'entrepreneur doit se conformer à la directive ponon 504 – Contrôle des personnes non employées de la Garde

---

côtière canadienne (GCC) entrant dans les installations de la GCC pour accéder au navire. »

-----

**10.3.2 :** Ajouter le texte suivant :

« L' indemnité suivante est fixée pour les services de FSR. Le prix sera ajusté après les travaux sur présentation de la facturation : Wartsila = 20 000.00\$ »

-----

**10.3.8 :** Ajouter le texte suivant :

« L' indemnité suivante est fixée pour les services de FSR. Le prix sera ajusté après les travaux sur présentation de la facturation : Thordon = 25 000.00\$ »

-----

**11.3.2 :** Ajouter le texte suivant :

« L' indemnité suivante est fixée pour les services de FSR. Le prix sera ajusté après les travaux sur présentation de la facturation : Michell Bearing = 30 000.00\$ »

-----

**15.2 :** Ajouter la ligne suivante au tableau « Dessins » :

71-20-02	AMGT. Sea Chest Sterntube lubricating
----------	---------------------------------------

-----

**25.3.2 :** Ajouter le texte suivant :

« L' indemnité suivante est fixée pour les services de FSR. Le prix sera ajusté après les travaux sur présentation de la facturation : Palfinger = 20 000.00\$ »

-----

**26.3.2 :** Ajouter le texte suivant :

« L' indemnité suivante est fixée pour les services de FSR. Le prix sera ajusté après les travaux sur présentation de la facturation : Voir 25.3.2. »

-----

**32.2.1 :** Ajouter le texte suivant :

« l'entrepreneur doit tenir compte d'une longueur de 35 pi de conduit horizontal et de 10 pi de conduit vertical à nettoyer. L'entrepreneur doit aussi tenir compte qu'une section du plafond en acier inoxydable de la cuisine doit être démonté. »

-----

**32.3 :** Ajouter la section 32.3 suivante :

« 32.3 Documents de référence :  
32.3.1 H3810 HVAC Main deck  
32.3.2 H3820 HVAC Upper deck »

---

**AJOUT DE DOCUMENTS TECHNIQUES**

Les documents techniques suivants sont inclus à la présente modification.

Voir pièce-jointe électronique « F3065-201043-A\_\_References Modif 002 - References Amend 002.zip ».

---

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.